

OBSAH

Predslov	5
INFERENČNÉ PROCESY PRI SIMULTÁNNOM TLMOČENÍ <i>Helga Antalová</i>	7
ANALÝZA JAZYKOVEJ KOMUNIKÁCIE Z PRAGMATICKÉHO ASPEKTU <i>Martina Benčeková</i>	14
KOGNITÍVNA BÁZA TLMOČNÍCKYCH STRATÉGIÍ – S DÔRAZOM NA NEUTRALIZÁCIU <i>Zuzana Bohušová</i>	21
ODKAZ HORECKÉHO V KONTEXTE SÚČASNOSTI <i>Ingrid Cíbková</i>	35
VEDĽAJŠIE VETY PODMIENKOVÉ V NEMECKOM ODBORNOM JAZYKU NA PRÍKLADE PRÁVNEHO TEXTU S PROBLEMATIKOU ŠTÁTNEHO OBČIANSTVA <i>Mária Daňová</i>	48
ARCHEOLÓGIA Z POHLADU TERMINOLÓGIE <i>Michal Dvorecký</i>	54
OD ABSTRAKCIE K REALITE... (Niekoľko poznámok k profesionalizácii činnosti súdneho prekladateľa a tlmočníka) <i>Zuzana Guldanová</i>	63
GLOBALIZÁCIA A LOKALIZÁCIA V INTERKULTÚRNEJ KOMUNIKÁCI (Globalizácia, lokalizácia, glocalizácia...a translácia?!) <i>Anita Hutková</i>	69
ČO JE ONYMICKÁ KOMPETENCIA? Viacnázvovosť medzi socioonomastikou, jazykovou pragmatikou a prekladom <i>Marek Ľupták</i>	79
FENOMÉN PASÍVA V JAZYKOVÝCH <i>Kristína Mihoková, Martina Pluchtová</i>	88
IDEOLOGÉMA – ŠPECIFICKÝ FENOMÉN POLITICKEJ LEXIKY <i>Eva Molnárová</i>	97

HOMOFÓNIA AKO JEDNO Z ÚSKALÍ TLMOČNÍCKEJ RECEPCIE <i>Daniela Múglová – Viera Chebenová</i>	103
PROBLEMATIKA PREKLADU SLOVENSKÝCH A POĽSKÝCH GEOGRAFICKÝCH NÁZVOV <i>Gabriela Olchowa</i>	110
POROVNÁVACÍ VÝSKUM SLOVENSKÝCH A POĽSKÝCH KOLOKÁCIÍ NA KORPUSOVOM MATERIÁLI <i>Anita Račáková</i>	117
HYPERO-HYPONYMICKÉ VZŤAHY V KATEGÓRII SUBSTANCIE <i>Roman Sorger</i>	128
„THE TRICKLE-UP ECONOMY“ ALEBO METAFORICKÁ POVAHA ANGLICKÝCH IDIÓMOV V EKONOMICKEJ PUBLICISTIKE <i>Petra Strnáďová</i>	139
NIEKOĽKO POZNÁMOK K OBRAZNOSTI TERMINOLOGICKÝCH POMENOVANÍ V ODBORNOM JAZYKU <i>Dagmar Škvareninová</i>	149
VARIANTNOSŤ PRÁVNEJ TERMINOLÓGIE, ALEBO ČO S PSEUDOSYNONYMAMI A DUBLETAMI V PRÁVNOM PREKLADE <i>Marketa Štefková</i>	158
(NIELEN) KULTÚRNE KONTEXTY VYBRANÝCH PROBLÉMOV FRAZEOLOGICKÝCH JEDNOTIEK S POMENOVANIAMÍ FARIEB <i>Janka Šuchová</i>	165
UPREDNOSTŇOVANIE PROFESIONALIZMOV PRED TERMÍNMI V PREKLADOCH ODBORNÝCH TEXTOV <i>Katarína Trepáčová</i>	173
OPAKOVANIE AKO ŠTÝLOTVORNÝ ČINITEL' V TEXTOCH EURÓPSKEJ ÚNIE <i>Zuzana Tuhárska</i>	177
WAIDMANNSSPRACHE. NEMECKÁ A SLOVENSKÁ TERMINOLÓGIA V „POĽOVNÍCKOM JAZYKU“ NA PODKLADE ANALÝZY POĽOVNÍCKYCH TEXTOV Z HL'ADISKA EKVIVALENCIE <i>Zuzana Vyhnáliková</i>	191